

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags. Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für die Netzwerke von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Chinesische Schriftzeichen Erleben Band 1 (Grundstufe)

ISBN-13: 978-3-943429-16-9

1. Auflage 2014

Autoren: Tian Yan, Deng Xiaojun

Übersetzung: Oliver Evers

Alle Rechte vorbehalten

2014 Oliver Evers China Buchhandel und -verlag

Wollendorfer Str. 10a

56567 Neuwied

www.aolifo.de

Druck: Deutschland

Authorised Edition from Higher Education Press Limited Company, China. All Rights Reserved

编写说明

编写理念

本教材遵循体验式学习理念，强调以学习者为中心，注重挖掘学习者的内在动机，注重学习者的自主学习，并为学习者提供充分发挥学习潜力的机会。本教材通过设置专门的板块，鼓励学习者直接接触和体验所学内容，让学生对笔画、汉字及词句进行实际地书写和运用，通过体验生成和习得汉字，在任务和练习中获取经验。

同时，根据体验式学习理念，本教材还体现了汉字学习的循序渐进的学习过程，是由笔画到部件再到整字的习得过程。本教材在练习和内容的设计上强调复现和呼应，使学习过程成为学习者搜索已有的知识，探寻新知识的过程，最大限度地实现学习者的参与和自主探寻，使学习者在学习过程中体验感受汉字和运用汉字的乐趣。

另外，本教材在练习的设计中，根据体验式学习理念突出了学习者的互动性和合作性，并选取真实的语料，使学习者体验真实的语境。

本教材为《入门篇》，适用于非汉字文化圈的汉语初学者。主要供30—45课时的教学使用。

编写特点

1. 认写分流：本教材采取读、写分进的汉字学习模式，从而分解了学习者汉字学习的困难，帮助其在较短的时间内树立起学好汉字的信心。同时，结合初学者的学习进程，根据汉字笔画和部件的复杂程度，对不同的汉字提出了不同的学习要求，即正确书写笔画数较少、结构较为简单的常用汉字，同时认读笔画数较多或结构较为复杂的常用汉字。

2. 循序渐进：本教材遵循汉字学习规律，从笔画到偏旁，从偏旁到汉字，做到循序渐进，层层深入。将汉字教学与词汇教学结合在一起，突出汉语词汇构成的特点，并将词语放到句子中进行书写和识读，做到笔画不离字、字不离词、词不离句。

3. 注重实用：本教材充分考虑到汉语入门学习者的实际汉字学习需求，参考目前主流汉语入门教材的学习内容，结合汉字的笔画数量、构字能力和使用频率来选择字词。本教材所选字词均在《常用汉语800字表》和《常用汉语1500高频词语表》的收录范围内。

4. 继承创新：本教材在保留仿写、看拼音写汉字等有效的传统教学方法的同时，勇于创新，将体验式学习理念和任务型教学理念应用于汉字教材编写中，设计了丰富新颖的练习形式，如认读词语（双人练习）、打字练习和街头汉字等，从而克服了以往汉字教材练习形式单调，课堂教学枯燥的问题，有助于提高学习者的学习兴趣，提高汉字课堂的教学效率，使汉字学习变得轻松起来。

5. 注重复现率：本教材十分重视汉字的复现率，对于部分在前面的课程中要求认读的汉字，随着教学的深入，在后面的课文中会要求学习者掌握书写，从而提高学习者的记忆效率，提升其运用汉字的能力。

学习内容

通过本教材《入门篇》和《初级篇》，学习者将掌握汉字的基本笔画和常用偏旁，学写386个常用汉字，认读由这些汉字构成的约800个常用词语，并使学习者了解汉字的基础知识，掌握汉字书写的正确方法。

本教材共有十五课，并附有练习参考答案。每课由“学习目标”、“汉字知识”、“书写模块”、“认读模块”和“综合模块”五个内容模块组成。

1. 学习目标：该模块列出了本课的学习内容，帮助学习者明确所学内容和应达到的学习要求。

2. 汉字知识：该模块介绍了一些实用的汉字基础知识，帮助学习者理解掌握学习内容。

3. 书写模块：该模块包括“学写笔画”/“学写偏旁”、“学写汉字”和“书写练习”三个部分，是本教材的教学重点之一。其中，书写练习部分为学习者提供了即学即练的机会，帮助其掌握汉字的正确书写。

4. 认读模块：该模块通过双人练习、认读练习等形式，认读词语、句子和短文，使学习者掌握汉字的音、形、义，将汉字学习与实际运用有机地结合在一起。

5. 综合模块：该模块包括读写结合的“综合练习”和“课后作业”两个部分。其中，“课后作业”又分为“打字练习”和“街头汉字”两个部分，将汉字学习有效地融入现实生活中，提高学习者实际应用汉字的能力。

编者
2014年1月

Einleitung

Konzept

Nach dem Konzept des experimentellen Lernens konzentriert sich dieses Lehrbuch auf die Lernenden, indem es die Motive der Lernenden erkundet, unabhängiges Lernen fördert und Möglichkeiten schafft, das volle Potenzial zu entwickeln. Das Lehrbuch spornt die Lernenden an das Gelernte zu erleben, Schreiben zu üben, Striche, Schriftzeichen, Phrasen und Sätze zu benutzen und so die Schriftzeichen durch die gestellten Aufgaben und Übungen zu erlernen.

Nach dem Konzept des experimentellen Lernens folgt das Lehrbuch weiterhin dem integrierten Prozess des graduellen und zirkulären Lernens und dem natürlichen Aufnahmeprozess von Strichen zu Komponenten zu Schriftzeichen. In den Übungen und Texten wird Wiederholung zur Überprüfung des Gelernten und zur Entdeckung neuen Wissens eingesetzt. Dies maximiert die Teilhabe und Unabhängigkeit der Lernenden und bereitet zudem während des gesamten Prozesses viel Spaß mit chinesischen Schriftzeichen.

Interaktion und Kooperation in den Übungen werden nach dem Konzept des experimentellen Lernens hervorgehoben. Reale Materialien wurden ausgewählt, um einen lebensechten linguistischen Kontext für Lernende zu schaffen die chinesischen Schriftzeichen aufzunehmen.

Chinesische Schriftzeichen Erleben - Grundstufe richtet sich an Anfänger ohne Vorkenntnisse.

Besonderheiten

1. **Unterteilung von Lesen und Schreiben.** Das angewandte Lernmodell trennt die Erfordernis von Lesen und Schreiben und verringert so die Schwierigkeiten für Anfänger und baut deren Zutrauen auf. Bezieht man die Entwicklung von Anfängern und die Komplexität von Strichen und Komponenten mit ein, treten unterschiedliche Anforderungen hinsichtlich unterschiedlicher Schriftzeichen hervor. Nämlich häufige Schriftzeichen mit einer geringen Strichanzahl und einfachen Strukturen zu schreiben und Schriftzeichen mit einer hohen Strichanzahl und komplexen Strukturen gleichzeitig zu lesen.

2. **Schrittweiser Fortschritt.** Dieses Lehrbuch befolgt einen stufenweisen Lernfortschritt. Von Strichen zu Komponenten und dann zu Schriftzeichen mit steigender Komplexität. Schriftzeichen und Wörter werden zusammenhängend erklärt. Für Schreib- und Leseübungen werden Wörter in Sätze gebettet und Striche mit Schriftzeichen, Schriftzeichen mit Wörtern und Wörter mit Sätzen verdeutlicht.

3. **Praktikabilität.** Der tatsächliche Bedarf von Chinesisch-Anfängern wurde berücksichtigt, aktuelle Anfänger Lehrbücher wurden mit einbezogen und Schriftzeichen und Wörter wurden ausgesucht in Hinsicht auf Strichanzahl, Möglichkeit der Wortbildung und Benutzungshäufigkeit. Die Schriftzeichen und Wörter dieses Lehrbuches sind alle enthalten in der *Liste 800 häufiger Schriftzeichen* und der *Liste 1500 häufig benutzter chinesischer Wörter*.

4. **Nachfolge und Innovation.** Während einige effektive traditionelle Lehrmethoden - so wie Schreiben nach Beispielen und Schriftzeichen nach Pinyin schreiben - Anwendung finden, ist das Buch innovativ in der Anwendung der Konzepte des experimentellen Lernens und des

aufgabenorientierten Lernens. Verschiedene neuartige Übungsformen - wie Paararbeit, "Schreiben am Computer" und "Chinesische Schriftzeichen auf der Straße" - wurden entwickelt, um von der Monotonie der Lehrbuchübungen und dem Einerlei des Unterrichts abzulenken. So wird das Interesse der Lernenden aufrechterhalten, Beklemmungen eliminiert, der Lernprozess erleichtert und die Effizienz des Unterrichts verbessert.

5. **Wiederauftreten.** Die Lernenden lernen die Schriftzeichen zu schreiben, die sie bereits vorher zu lesen gelernt haben. Dies verbessert die Fähigkeit die Schriftzeichen auswendig zu lernen und erhöht die Ausdrucksfähigkeit.

Inhalt

In diesem Lehrbuch werden Lernende das Wissen über Basisstriche und Komponenten chinesischer Schriftzeichen erwerben. In diesem ersten Band *Chinesische Schriftzeichen Erleben - Grundstufe* und dem Nachfolgebund *Chinesische Schriftzeichen Erleben - Elementarstufe* lernen Sie 386 Schriftzeichen zu schreiben und 800 Wörter, die aus diesen Schriftzeichen bestehen, zu lesen. Weiterhin erfahren Lernende grundlegendes Wissen über chinesische Schriftzeichen und erlernen die korrekten Schreibmethoden.

Die Grundstufe enthält acht Lektionen mit Lösungen im Anhang. Jede Lektion besteht aus fünf Modulen: Lernziele, Wissen über chinesische Schriftzeichen, Schreiben, Erkennen und Lesen und umfassende Übungen.

1. **Lernziele:** beschreibt die Lerninhalte der Lektion, so dass Lernende sofort erfassen können welcher Stoff gelernt wird und was von ihnen erwartet wird.

2. **Wissen über chinesische Schriftzeichen:** hier wird praktisches Basiswissen über chinesische Schriftzeichen komprimiert erklärt; eine praktische Hilfe, um besser das Gelernte verstehen und einordnen zu können.

3. **Schreiben:** das Modul besteht aus den Teilen Striche schreiben, Komponenten schreiben, Schriftzeichen schreiben und weitergehenden Schreibübungen und ist der Hauptteil dieses Lehrbuchs. Die weitergehenden Schreibübungen bieten den Lernenden die Gelegenheit sofort nach dem Erlernen der Schriftzeichen die korrespondierenden Übungen zu machen, so dass die Schriftzeichen wirklich korrekt erlernt werden.

4. **Erkennen und Lesen:** durch Lesen von Wörtern, Sätzen und kurzen Texten in Paararbeit und durch Leseübungen, hilft diese Modul den Lernenden sich die Aussprache, Form und Bedeutung chinesischer Schriftzeichen anzueignen und das Erlernen der Schriftzeichen mit der chinesischen Sprache zu verknüpfen.

5. **Umfassende Übungen:** bestehend aus den zwei Teilen integriertes Lesen (Leseübungen) und Schreiben (Hausaufgaben). Letzterer besteht aus den Elementen Chinesisch am Computer eintippen zu lernen und Chinesische Schriftzeichen auf Schildern an Straßen zu erkennen.

Die Autoren
Januar, 2014

目录 Inhalt

	笔画或偏旁 Striche/ Komponenten	汉字知识 Wissen über Chinesische Schriftzeichen	汉 字 Chinesische Schriftzeichen	词 语 Wörter
第一课 1	一 丨 丿 丶 丶 丶	汉字的笔画	一、二、三、十、 上、千、午、生、 八、人、个、天、 下、六、习	一个、一天、二十、十二、三十、 十三、十一、三十二、上午、上 课、一千、三千、上午、下午、学 生、一个学生、十八、八十、一个 人、中国人、八个学生、三个中国 人、今天、明天、下午、下课、 六十、六千、学习
第二课 15	复习6个基本笔 画	1. 独体字及其结构 2. 独体字的书写方 法	工、干、土、王、 牛、厂、广、大、 太、开、关、木、 本、不、文、少、 来、走、业、火、 斤、年、头、卡、 共	工人、工作、干什么、土豆、王老 师、我姓王、牛奶、牛肉、工厂、 广告、大学、太好了、开门、开 始、关门、木门、本子、一本书、 不是、不好、中文、英文、多少、 很少、来中国、来北京、走路、作 业、火车、一斤、八斤、今年、明 年、头发、电话卡、一张卡、一共
第三课 29	ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	汉字的复合笔画	口、中、日、白、 百、目、自、五、 里、又、买、门、 月、刀、力、办、 万、方、书、再、 雨、飞、气、几、 九	口语、三口人、中文、中国、 生日、日本、星期日、白天、 白色、一百、三百年、目标、 自己、五年、五天、星期五、 里边、又来了、买什么、买东 西、开门、关门、门口、几月、 十二月、刀子、努力、办公室、 一万、六万人、地方、一本书、 看书、书店、再见、下雨、大 雨、飞机、天气、几个、几点、 星期几、九十、九月
第四课 45	1. 丿 丨 丿 丨 丨 丨 2. 丿 丨 3. 丨 丨	记忆独体字的方法	山、出、了、子、 手、小、水、长、 四、西、七、儿、 也、北、电、见、 己、己、马、车、 东、去、么、女、 我、心	山上、爬山、山里、出口、出去、 买了一本书、走了、本子、刀子、 手机、小学、小学生、热水、水 果、很长、长城、四月、星期四、 东西、西边、西门、二十七、七 月、儿子、女儿、也买、也很好、 北京、北边、电话、电视、再见、 看见、见面、自己、已经、骑马、 马上、火车、汽车、车站、东边、 东门、东西、出去、去银行、去 年、什么、怎么、怎么样、女人、 女生、我们、我家、我妈妈、小 心、中心

	笔画或偏旁 Striche/ Komponenten	汉字知识 Wissen über Chinesische Schriftzeichen	汉 字 Chinesische Schriftzeichen	词 语 Wörter
第五课 64	女 口 日 目 月	<ol style="list-style-type: none"> 合体字的结构关系 (1) —— 左右结构 左右结构汉字的书写方法 	她、姓、妈、好、姐、妹、奶、如、叫、听、吃、吗、呢、吧、咱、哪、唱、喝、知、明、时、昨、晚、眼、睡、朋、肚、胖、服、期	她们、姓名、妈妈、好看、好吃、好听、姐姐、小姐、妹妹、姐妹、奶奶、牛奶、如果、我叫大卫、听力、听见、听说、吃饭、是吗、去吗、你呢、他呢、走吧、酒吧、网吧、咱们、哪国人、哪儿、唱歌、喝水、知道、明天、明年、时间、时候、昨天、昨晚、晚上、晚饭、眼睛、睡觉、朋友、女朋友、男朋友、肚子、肚子疼、很胖、不胖、衣服、星期、日期
第六课 80	讠 亻 扌	<ol style="list-style-type: none"> 汉字的部件 根据造字法记忆汉字 (1) —— 象形造字法 根据造字法记忆汉字 (2) —— 指事造字法 	认、识、说、话、词、课、语、谁、记、请、们、你、他、什、休、体、作、住、位、件、信、但、便、做、俄、打、找、报、把、换	认识、知识、识字、说汉语、说话、电话、会话、生词、词典、上课、下课、课本、课文、汉语、语法、他是谁、日记、记住、请进、请客、我们、她们、你们、你好、他们、什么、为什么、休息、午休、身体、工作、作业、住址、住在北京、一位朋友、一件衣服、写信、但是、方便、做什么、做饭、俄罗斯、俄语、打电话、打车、找工作、报纸、中国日报、北京晚报、一把刀子、一把椅子、换钱、换车
第七课 96	氵 丿 彳 亻 纟	<ol style="list-style-type: none"> 根据造字法记忆汉字 (3) —— 会意造字法 根据造字法记忆汉字 (4) —— 形声造字法 	汉、没、江、河、汁、汽、油、法、洗、酒、渴、海、清、冰、冷、凉、次、很、行、往、得、街、饭、饿、饱、馆、红、给、经、练	汉语、汉字、没有、长江、江边、黄河、一条河、果汁、汽车、汽油、石油、加油、语法、法国、洗衣服、洗手、洗澡、啤酒、酒吧、喝酒、很渴、不渴、上海、海边、清楚、冰箱、很冷、冷气、凉水、凉快、三次、第一次、很好、很忙、不行、银行、往左拐、往前走、说得很快、觉得、大街、街上、吃饭、米饭、吃饱了、很饿、不饿、饭馆、茶馆、红色、红茶、送给、给朋友打电话、已经、经常、练习

	笔画或偏旁 Striche/ Komponenten	汉字知识 Wissen über Chinesische Schriftzeichen	汉 字 Chinesische Schriftzeichen	词 语 Wörter
第八课 113	忄 钅 衤 讠 彳 阝 冫 文	<ol style="list-style-type: none"> 1. 由独体字演变出的部件 2. 根据部件记忆合体字的方法 	忙、快、怕、性、情、银、钱、钟、袜、裤、裙、礼、视、祝、狗、猪、阳、院、那、都、邮、别、到、刻、剧、刮、教、放、数、收	很忙、不忙、很快、快乐、不怕、性别、热情、爱情、银行、多少钱、换钱、十分钟、一个钟头、袜子、一双袜子、裤子、一条裤子、裙子、一条裙子、礼物、一件礼物、电视、祝你生日快乐、一只狗、一头猪、猪肉、太阳、医院、学院、电影院、那里、那儿、都是、都来、邮局、邮票、别的、别人、来到、走到那儿、十点一刻、京剧、剧场、刮风、教师、教室、放在哪儿、放假、数字、数一数、收信人、收入
练习参考答案 / Lösungen				

第一课

Lektion

1

学习目标



Lernziele

- 1 学习汉字的6个基本笔画。
- 2 学习汉字的基本笔顺规则。
- 3 学写15个汉字。
- 4 认读29个词语。

Lerne 6 Basisstriche chinesischer Schriftzeichen.



Lerne die grundlegenden Regeln der Strichreihenfolge.

Lerne 15 chinesische Schriftzeichen zu schreiben.

yī	èr	sān	shí	shàng	qiān	wǔ	shēng	bā	rén
一	二	三	十	上	千	午	生	八	人
gē	tiān	xià	liù	xí					
个	天	下	六	习					

Erkenne und lese 29 Wörter.

汉字知识



Wissen über chinesische Schriftzeichen

Striche chinesischer Schriftzeichen

Chinesische Schriftzeichen sehen ziemlich kompliziert aus, sie bestehen aber aus einfachen Strichen. Es gibt 6 Basisstriche und mehr als 20 zusammengesetzte Striche, die aus den Basisstrichen bestehen.

Jetzt lernen wir die Basisstriche!



一、学写笔画

Lerne Striche zu schreiben

1. 看一看，写一写。

Sehe und schreibe.

给教师的提示

请几个同学在黑板上写，讲评时强调一下笔画的书写规则。

基本笔画 *Basisstriche*

笔画 Strich	名称 Name	写法 Schreibart	仿写 Schreibe nach	举例 Beispiel
	hēng (横)	Gerade bleiben, von links nach rechts.		一
	shù (竖)	Gerade bleiben, von oben nach unten.		十
	piě (撇)	Schräg abfallend, von oben rechts nach unten links.		千
	nǎ (捺)	Von oben links nach unten rechts, die Enden a n n ä h e r n d horizontal.		八
	diǎn (点)	Von oben nach unten rechts, komplett abrupt.		六
	tí (提)	Von unten links nach oben rechts in einer schnellen Bewegung.		习

2. 请把左边的笔画名称与右边的笔画连起来。

Ordne die Namen der Striche links den Strichen rechts zu.

3. 与同伴交换课本，看看对方做得对不对。

Tausche Dein Buch mit dem Deines Partners und sehe nach ob sie oder er richtig zugeordnet hat.

4. 徒手练习。老师说出生笔画名称，同学用手指在空中写出相应的笔画。

Schreibe in die Luft. Der Lehrer sagt den Strichnamen und alle schreiben die Striche in die Luft.

5. 数一数下面每个汉字有几个笔画。

Finde heraus wie viele Striche in jedem der folgenden Schriftzeichen enthalten sind.

Beispiel 太 (4)

A 三 _____ B 十 _____ C 人 _____ D 八 _____

E 天 _____ F 下 _____ G 午 _____

体验汉字（入门篇）

6. 数一数下面的每个汉字里有几个横笔画。

Finde heraus wie viele horizontale Striche (横 hēng) in jedem der folgenden chinesischen Schriftzeichen enthalten sind.

Beispiel 三 (3)

A 二 _____ B 千 _____ C 生 _____

D 六 _____ E 上 _____ F 个 _____



二、基本笔顺

Grundlegende Strichreihenfolge

Die Strichreihenfolge

Ein chinesisches Schriftzeichen besteht aus Strichen, die in strikter Reihenfolge arrangiert sind. Die Schreibrichtung und die Schreibreihenfolge werden als Strichreihenfolge bezeichnet. Die Beherrschung der korrekten Strichreihenfolge trägt zu einem zügigen und schönen Schreiben bei. Darüber hinaus ist diese im weiteren Sinne wichtig wenn in einem chinesischen Wörterbuch nachgeschlagen wird oder Schriftzeichen in einen Computer eingegeben werden.

1. 看一看，写一写。

Sehe und schreibe.

汉字的基本笔顺规则 Grundlegende Regeln der Strichreihenfolge

笔顺 Strichreihenfolge	举例 Beispiel	仿写 Schreibe nach
1. Horizontal vor vertikal.	十: 一 十	
2. Links fallend vor rechts fallend.	人: 丿 人	



三、学写汉字

Lerne chinesische Schriftzeichen zu schreiben

请按照正确的笔顺在田字格中写出下列汉字。

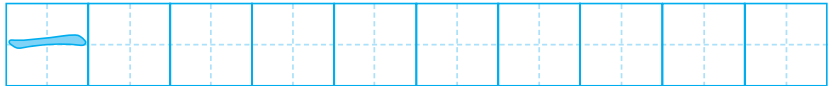
Schreibe die chinesischen Schriftzeichen gemäß der korrekten Strichreihenfolge in die Schreibkästchen.

① 一
yī

eins

一个 yí ge ein, eine

一天 yì tiān ein Tag, eines Tages



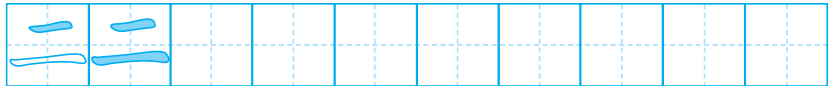
要写在田字格的中间部分，并且要写得平直。
Genau in die Mitte des Kästchens, gerade horizontal.

② 二
èr

zwei

二十 èrshí zwanzig

十二 shí'èr zwölf



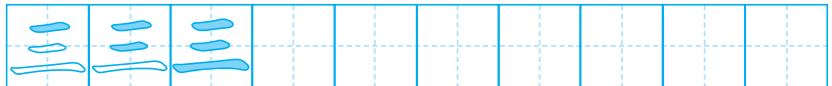
两个横不要写得一样长，下边的比上边的长一点儿。
Der obere Strich ist etwas kürzer als der untere.

③ 三
sān

drei

三十 sānshí dreißig

十三 shí sān dreizehn



中间的一横要写得最短，下面的一横要写得最长。
Der mittlere Strich ist der kürzeste, der untere Strich der längste.